

Czwartek 15 grudzień 2005

- uwzględniając art. 51 Regulaminu,
 - uwzględniając sprawozdanie Komisji Prawnej i opinię Komisji Gospodarczej i Walutowej (A6-0384/2005),
1. zatwierdza po poprawkach wnioski Komisji;
 2. zwraca się do Komisji o ponowną konsultację, jeśli uzna ona za stosowne wprowadzenie znaczących zmian do swojego wniosku lub zastąpienie go innym tekstem;
 3. zobowiązuje swojego Przewodniczącego do przekazania stanowiska Parlamentu Radzie i Komisji.

P6_TC1-COD(2004)0250

Stanowisko Parlamentu Europejskiego przyjęte w pierwszym czytaniu w dniu 15 grudnia 2005 r. w celu przyjęcia dyrektywy 2006/.../WE Parlamentu Europejskiego i Rady zmieniającej dyrektywę Rady 78/660/EWG oraz 83/349/EWG w sprawie rocznych sprawozdań finansowych niektórych rodzajów spółek oraz w sprawie skonsolidowanych sprawozdań finansowych, jak również dyrektywy Rady 86/635/EWG w sprawie rocznych i skonsolidowanych sprawozdań finansowych banków i innych instytucji finansowych oraz 91/674/EWG w sprawie rocznych i skonsolidowanych sprawozdań finansowych zakładów ubezpieczeń

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

PARLAMENT EUROPEJSKI I RADA UNII EUROPEJSKIEJ,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 44 ust. 1,

uwzględniając wniosek Komisji,

uwzględniając opinię Europejskiego Komitetu Ekonomiczno-Społecznego ⁽¹⁾,

stanowiąc zgodnie z procedurą określoną w art. 251 Traktatu ⁽²⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) Dnia 21 maja 2003 roku Komisja przyjęła Plan Działań ogłaszając środki mające na celu modernizację prawa spółek i udoskonalenie nadzoru właścicielskiego we Wspólnocie. W ramach priorytetu krótkoterminowego Wspólnota miałaby zatwierdzić odpowiedzialność zbiorową członków zarządu, zwiększyć przejrzystość transakcji z udziałem jednostek powiązanych oraz operacji pozabilansowych, a także podnieść stopień jawności praktyk w zakresie nadzoru właścicielskiego stosowanych w spółce.
- (2) Na mocy Planu Działań członkowie jednostek administracyjnych, zarządu oraz rady nadzorczej spółki mieliby, w ramach absolutnego minimum, ponosić odpowiedzialność zbiorową wobec spółki za sporządzanie i publikowanie rocznych sprawozdań finansowych oraz raportów rocznych. Komisja zajmuje podobne stanowisko w stosunku do członków jednostek administracyjnych, zarządu oraz rady nadzorczej podmiotów sporządzających skonsolidowane sprawozdania finansowe. **Niniejsze organy działają w ramach kompetencji wyznaczonych przez prawo krajowe.** Z jednej strony, powyższe stanowisko nie uniemożliwiłoby Państwom Członkowskim rozszerzenia wymogów i objęcia nimi bezpośredniej odpowiedzialności wobec akcjonariuszy i pozostałych zainteresowanych stron. Z drugiej strony, Państwa Członkowskie miałyby odstąpić od systemu odpowiedzialności zawężonej do pojedynczych członków zarządu. Niemniej jednak projekt Komisji nie powinien odbierać sądom oraz innym organom dochodzenia w Państwach Członkowskich możliwości nakładania sankcji na pojedynczego członka zarządu.

⁽¹⁾ Dz.U. C 294 z 25.11.2005, str. 4.

⁽²⁾ Stanowisko Parlamentu Europejskiego z dnia 15 grudnia 2005 roku.

Czwartek 15 grudzień 2005

- (3) **Odpowiedzialność opiera się na prawie krajowym. Odpowiednie zasady stosowane w zakresie odpowiedzialności, ustalone przez każde Państwo Członkowskie zgodnie z jego prawem lub przepisami krajowymi, powinny być stosowane w stosunku do jednostek administracyjnych, zarządu i rady nadzorczej. Państwa Członkowskie powinny móc dowolnie ustalać zakres odpowiedzialności.**
- (4) **W celu wspierania wiarygodnych procesów przygotowywania sprawozdań finansowych w całej Unii Europejskiej, członkowie organu spółki, który jest zobowiązany sporządzić sprawozdania finansowe, powinni mieć przede wszystkim obowiązek dopilnowania, aby informacje zawarte w rocznym sprawozdaniu finansowym i raporcie rocznym były przedstawione w sposób prawidłowy i rzetelny.**
- (5) W dniu 27 września 2004 roku Komisja przyjęła komunikat w sprawie zapobiegania i zwalczania malwersacji finansowych i korporacyjnych przedstawiający, między innymi, zarys inicjatyw politycznych dotyczących kontroli wewnętrznej w spółkach oraz odpowiedzialności członków zarządu.
- (6) Obecnie czwarta dyrektywa Rady 78/660/EWG z dnia 25 lipca 1978 roku oparta na art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu w sprawie rocznych sprawozdań finansowych niektórych rodzajów spółek⁽¹⁾ oraz siódma dyrektywa Rady 83/349/EWG z dnia 13 czerwca 1983 roku w sprawie skonsolidowanych sprawozdań finansowych⁽²⁾ oparta na art. 54 ust. 3 lit. g) Traktatu, przewidują jedynie ujawnianie informacji dotyczących transakcji pomiędzy spółką a podmiotami z nią stowarzyszonymi. **Mając na celu wyrównanie statusu spółek, których papiery wartościowe nie są dopuszczone do obrotu na rynkach regulowanych, do spółek stosujących międzynarodowe standardy rachunkowości w swoich sprawozdaniach skonsolidowanych**, wymóg ten powinien zostać rozszerzony tak, aby zostały nim objęte również inne rodzaje jednostek powiązanych, w tym najważniejsi przedstawiciele kierownictwa oraz małżonkowie członków zarządu, **jednakże tylko wtedy, gdy transakcje takie są istotne i zostały zawarte na warunkach odbiegających od warunków rynkowych**. Ujawnienie informacji o istotnych transakcjach z udziałem jednostek powiązanych, przeprowadzonych w warunkach odbiegających od przyjętych warunków **rynkowych** mogłoby umożliwić korzystającym z rocznych sprawozdań finansowych ocenę sytuacji finansowej spółki, a także sytuacji finansowej całej grupy kapitałowej, jeżeli spółka wchodzi w jej skład. **Podczas przygotowywania skonsolidowanego sprawozdania finansowego nie uwzględnia się transakcji wewnątrz grupy pomiędzy jednostkami powiązanyymi.**
- (7) Definicje **jednostek powiązanych** określone w Międzynarodowych standardach rachunkowości (IAS) przyjęte przez **Komisję zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1606/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 lipca 2002 r. w sprawie stosowania międzynarodowych standardów rachunkowości⁽³⁾**, powinny **mieć zastosowanie** do dyrektyw 78/660/EWG i 83/349/EWG.
- (8) Transakcje pozabilansowe mogą narazić spółkę na niebezpieczeństwo, ale również mogą zapewnić jej korzyści, co ma istotne znaczenie dla zbadania sytuacji finansowej samej spółki oraz grupy kapitałowej jako całości, jeżeli spółka wchodzi w jej skład.
- (9) Transakcjami pozabilansowymi mogą być wszelkie transakcje lub umowy wiążące spółkę z innymi podmiotami, **nawet nieposiadającymi osobowości prawnej**, które nie są wykazane w bilansie. Transakcje pozabilansowe mogą być związane z tworzeniem lub wykorzystywaniem funduszy SPE oraz działalnością w zagranicznych rajach podatkowych w celu realizacji założeń gospodarczych, prawnych, podatkowych lub księgowych. **Przykładowo, transakcjami pozabilansowymi są transakcje podziału zysku i ryzyka lub zobowiązania wynikające z kontraktu, takiego jak umowa faktoringowa, umowa sprzedaży łączonej i umowa odkupu, transakcje związane z towarami konsygnacyjnymi, transakcje typu „take or pay”, sekurytyzacja przeprowadzona za pośrednictwem odrębnych spółek i podmiotów nieposiadających osobowości prawnej bądź w drodze zastawu aktywów, umów leasingu operacyjnego, outsourcingu itp.** Właściwe ujawnienie informacji **o istotnym ryzyku oraz o istotnych korzyściach wynikających z transakcji** niewykazanych w bilansie powinno zostać uwzględnione w informacji dodatkowej do sprawozdań finansowych lub skonsolidowanych sprawozdań finansowych.

⁽¹⁾ Dz.U. L 222 z 14.8.1978, str. 11. Dyrektywa zmieniona ostatnio traktatem o przystąpieniu z 2003 r.

⁽²⁾ Dz.U. L 193 z 18.7.1983, str. 1. Dyrektywa zmieniona ostatnio traktatem o przystąpieniu z 2003 r.

⁽³⁾ Dz.U. L 243 z 11.9.2002, str. 1.

Czwartek 15 grudzień 2005

- (10) Spółki, których papiery wartościowe dopuszczono do obrotu na rynku regulowanym oraz spółki, których główne **biuro** znajduje się na obszarze UE, powinny być zobligowane do ujawnienia rocznego sprawozdania na temat nadzoru właścicielskiego stanowiącego oddzielną sekcję raportu rocznego. Sprawozdanie powinno **co najmniej** zapewnić akcjonariuszom łatwo dostępną i istotną informację na temat rzeczywistych praktyk w zakresie nadzoru właścicielskiego stosowanych w spółce, w tym opis **głównych cech** wszelkich systemów zarządzania ryzykiem i kontroli wewnętrznych podejmowanych w stosunku do procesu sprawozdawczości finansowej. **Sprawozdanie na temat nadzoru właścicielskiego powinno wyjaśniać, czy spółka stosuje jakiegokolwiek inne przepisy dotyczące nadzoru właścicielskiego, niż te przewidziane prawem krajowym, bez względu na to, czy przepisy te są bezpośrednio ustanowione w kodeksie nadzoru właścicielskiego, któremu spółka podlega, lub w jakimkolwiek innym kodeksie nadzoru właścicielskiego, który spółka stosuje.** Ponadto, we właściwych przypadkach, spółki mogą także przedstawić niezbędną analizę środowiska oraz kontekstu społecznego służącą zrozumieniu rozwoju, wyników finansowych i sytuacji finansowej spółki. Nie ma konieczności nakładania obowiązku dołączania oddzielnego sprawozdania na temat nadzoru właścicielskiego na podmioty sporządzające skonsolidowany raport roczny. Niemniej jednak należy przedstawić informacje o stosowanych przez grupę kapitałową systemach zarządzania ryzykiem i kontroli wewnętrznej.
- (11) **Różne środki przyjęte na mocy niniejszej dyrektywy nie powinny mieć obowiązkowo zastosowania do spółek lub podmiotów tego samego rodzaju. Zgodnie z art. 11 dyrektywy 78/660/EWG, Państwa Członkowskie powinny posiadać możliwość zwolnienia małych spółek z wymogów dotyczących transakcji z udziałem jednostek powiązanych, przewidzianych w niniejszej dyrektywie. Wymóg ujawnienia informacji dodatkowych zgodnie z niniejszą dyrektywą nie powinien obejmować spółek, które w chwili obecnej ujawniają w sprawozdaniach finansowych informacje dotyczące transakcji z udziałem jednostek powiązanych zgodnie ze standardami rachunkowości przyjętymi przez Unię Europejską, ponieważ samo stosowanie międzynarodowych standardów rachunkowości zapewnia prawidłowy i rzetelny obraz sytuacji finansowej spółki. Przepisy niniejszej dyrektywy dotyczące sprawozdania na temat nadzoru właścicielskiego powinny mieć zastosowanie do wszystkich spółek, w tym banków, zakładów ubezpieczeń i reasekuracji oraz emitentów obligacji, których papiery wartościowe zostały dopuszczone do obrotu publicznego na rynku regulowanym, i których siedziba znajduje się we Wspólnocie. Przepisy niniejszej dyrektywy dotyczące obowiązków i zobowiązań członków zarządu oraz sankcji powinny mieć zastosowanie do wszystkich spółek, do których zastosowanie mają dyrektywa 78/660/EWG, jak również dyrektywy Rady 86/635/EWG z dnia 8 grudnia 1986 r. na temat raportów rocznych, skonsolidowanych sprawozdań bankowych i innych instytucji finansowych⁽¹⁾ oraz 91/674/EWG z dnia 19 grudnia 1991 r. w sprawie rocznych raportów i skonsolidowanych sprawozdań zakładów ubezpieczeniowych⁽²⁾ oraz do wszystkich podmiotów, które sporządzają skonsolidowane sprawozdania finansowe zgodnie z dyrektywą 83/349/EWG.**
- (12) Obecnie dyrektywa 78/660/EWG przewiduje przeprowadzanie co 5 lat kontroli dotyczących, między innymi, wartości progowej w zestawieniu bilansowym oraz obrotów netto, które Państwa Członkowskie mogą przeprowadzać ustalając, które spółki mogą zostać zwolnione z ujawniania niektórych informacji. Oprócz powyższych, przeprowadzanych co 5 lat kontroli, może zaistnieć konieczność dodatkowego jednorazowego podniesienia wartości progowej w zestawieniu bilansowym oraz obrotów. Państwa Członkowskie nie mają obowiązku wykorzystania możliwości podniesienia wartości progowych.
- (13) Przyszłe działania mają w szczególności na celu ułatwienie realizowania transgranicznych inwestycji, zwiększenie porównywalności i umocnienie zaufania publicznego do treści sprawozdań finansowych oraz raportów, dzięki udoskonalonym i konsekwentnie stosowanym metodom ujawniania informacji. Państwa Członkowskie nie będą w stanie w pełni osiągnąć tego celu ze względu na różnice w przepisach krajowych pomiędzy poszczególnymi Państwami Członkowskimi. Można natomiast, zrealizować powyższe cele na szczeblu Wspólnoty poprzez wprowadzenie zmian do dyrektyw w sprawie sprawozdań finansowych oraz wzmocnienie harmonizacji przepisów. Ze względu na powyższe, Wspólnota może zastosować środki zgodnie z zasadą pomocniczości określoną w art. 5 Traktatu. Zgodnie z zasadą proporcjonalności określoną w tymże artykule niniejsza dyrektywa ogranicza się do podjęcia wyłącznie niezbędnych środków pozwalających na realizację tych celów.
- (14) Należy zatem odpowiednio zmienić dyrektywy **78/660/EWG, 83/349/EWG, 86/635/EWG i 91/674/EWG.**
- (15) Niniejsza dyrektywa nie narusza podstawowych praw i zasad uznanych w szczególności przez Kartę Podstawowych Praw Unii Europejskiej.

⁽¹⁾ Dz.U. L 372 z 31.12.1986, str. 1. Dyrektywa zmieniona ostatnio przez dyrektywę Parlamentu Europejskiego i Rady 2003/51/WE (Dz.U. L 178 z 17.7.2003, str. 16).

⁽²⁾ Dz.U. L 374 z 31.12.1991, str. 7. Dyrektywa zmieniona przez dyrektywę 2003/51/WE.

Czwartek 15 grudzień 2005

- (16) Zgodnie z ust. 34 porozumienia międzyinstytucjonalnego w sprawie lepszego stanowienia prawa, zachęca się Państwa Członkowskie do sporządzania, dla ich własnych celów i w interesie Wspólnoty, własnych tabel, które w możliwie najszerszym zakresie odzwierciedlają korelacje pomiędzy niniejszą dyrektywą a środkami transpozycji, oraz do podawania ich do wiadomości publicznej,

PRZYJMUJĄ NINIEJSZĄ DYREKTYWĘ:

Artykuł 1

Zmiana dyrektywy 78/660/EWG

W dyrektywie 78/660/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. W art. 11 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:
 - a) w pierwszym tiret wyrazy „suma bilansowa: 3 650 000 EUR” zastępuje się wyrazami: „suma bilansowa: 4 400 000 EUR”;
 - b) w drugim tiret wyrazy obrót netto: 7 300 000 EUR zastępuje się wyrazami: obrót netto: 8 800 000 EUR.
2. W art. 11 ust. 3 wyrazy: „dyrektywy ustalającej te kwoty w wyniku przeglądu przewidzianego w art. 53 ust. 2” zastępuje się wyrazami „każdej dyrektywy ustalającej te kwoty”.
3. W art. 27 ust. 1 wprowadza się następujące zmiany:
 - a) w pierwszym tiret wyrazy „suma bilansowa: 14 600 000 EUR” zastępuje się wyrazami: „suma bilansowa: 17 500 000 EUR”;
 - b) w drugim tiret wyrazy „obrot netto: 29 200 000 EUR” zastępuje się wyrazami: „obrot netto: 35 000 000 EUR”.
4. W art. 27 ust. 3 wyrazy: „dyrektywy ustalającej te kwoty w wyniku przeglądu przewidzianego w art. 53 ust. 2” zastępuje się wyrazami „każdej dyrektywy ustalającej te kwoty”.
5. W art. 42a dodaje się następujący ustęp:

„5a) W drodze derogacji od przepisu ustępów 3 i 4, Państwa Członkowskie mogą, zgodnie z międzynarodowymi standardami rachunkowości przyjętymi rozporządzeniem Komisji (WE) nr 1725/2003 z dnia 29 września 2003 r. przyjmującym określone międzynarodowe standardy rachunkowości^(*), zmienionym do wejścia w życie niniejszej dyrektywy, zezwolić na wycenę lub zażądać wyceny instrumentów finansowych, wraz z odnośnymi wymaganiami ujawniania przewidzianymi przez międzynarodowe standardy rachunkowości, przyjęte zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1606/2002 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 19 lipca 2002 r. w sprawie stosowania międzynarodowych standardów rachunkowości^(**).”

(*) Dz.U. L 261 z 13.10.2003, str. 1. Rozporządzenie zmienione ostatnio rozporządzeniem (WE) nr 2106/2005 (Dz.U. L 337 z 22.12.2005, str. 16).

(**) Dz.U. L 243 z 11.9.2002, str. 1.”

6. W art. 43 ust. 1 dodaje się pkt 7a i 7b w brzmieniu:

„7a) charakter oraz cel biznesowy transakcji z udziałem spółki nieujętych w bilansie, a także ich wpływ na sytuację finansową spółki, **pod warunkiem, że ryzyko i korzyści wynikające z tych ustaleń mają istotne znaczenie** i o ile **ujawnienie tego ryzyka i korzyści jest niezbędne** i pozwala na zbadanie sytuacji finansowej spółki.

Państwa Członkowskie mogą zezwolić spółkom, o których mowa w art. 27, na ograniczenie informacji, ujawnianych zgodnie z niniejszym punktem, do informacji dotyczących charakteru oraz celu biznesowego transakcji spółki.

Czwartek 15 grudnia 2005

7b) **transakcje zawarte** z jednostkami powiązаныmi, do których przystąpiła spółka, **w tym wielkość wszelkich transakcji, charakter związku z jednostkami powiązаныmi i inne informacje dotyczące transakcji niezbędne do określenia sytuacji finansowej spółki, o ile transakcje te mają istotne znaczenie i zostały zawarte w warunkach odbiegających od przyjętych obyczajów rynkowych. Informacje dotyczące pojedynczych transakcji mogą zostać zebrane zależnie od ich charakteru, chyba że do zrozumienia wpływu transakcji wewnątrz grupy kapitałowej na sytuację finansową spółki, konieczne jest podanie oddzielnej informacji.**

Państwa Członkowskie mogą zezwolić spółkom, o których mowa w art. 27, na nieujawnianie danych, o których mowa w powyższym punkcie, chyba że są to spółki, o których mowa w art. 1 ust. 1 dyrektywy 77/91/EWG, wówczas Państwa Członkowskie mogą ograniczyć ujawnianie co najmniej do transakcji przeprowadzanych bezpośrednio lub pośrednio między:

- i) **spółką i jej głównymi udziałowcami, oraz**
- ii) **spółką i członkami jednostek administracyjnych, zarządu i rady nadzorczej.**

Państwa Członkowskie mogą wyłączyć transakcje zawierane między dwoma lub większą liczbą członków grupy, o ile jednostki zależne, które uczestniczą w transakcjach w całości, należą do tego członka.

„Jednostka powiązana” oznacza to samo, co w międzynarodowych standardach rachunkowości przyjętych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1606/2002.”

7. Dodaje się art. 46a w brzmieniu:

„Art. 46a

W rozumieniu art. 4 ust. 1 pkt 14 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/39/WE z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie rynków instrumentów finansowych^(*) spółka, której papiery wartościowe zostały dopuszczone do obrotu publicznego na regulowanym rynku, ma obowiązek dołączyć do raportu rocznego sprawozdanie na temat nadzoru właścicielskiego. Sprawozdanie powyższe powinno zostać ujęte jako **określona sekcja** raportu rocznego i powinno zawierać przynajmniej następujące informacje:

1. odniesienie do:
 - a) **kodeksu nadzoru właścicielskiego stosowanego przez spółkę lub któremu spółka podlega, i/ lub**
 - b) **kodeksu nadzoru właścicielskiego, o którego stosowaniu firma mogła dobrowolnie zdecydować, i/lub**
 - c) **wszelkich istotnych informacji związanych z praktykami nadzoru właścicielskiego, innymi niż przewidziane prawem krajowym. W przypadku, gdy mają zastosowanie obydwa punkty, a) i b), spółka powinna też wskazać miejsce, gdzie teksty powiązane są ogólnie dostępne, natomiast gdy zastosowanie ma punkt c), spółka powinna publicznie ujawnić stosowane przez nią praktyki nadzoru właścicielskiego;**
2. **wyjaśnienie dotyczące tego, czy i w jakim stopniu spółka stosuje się do postanowień kodeksu nadzoru właścicielskiego, o którym mowa w pkt 1 a) lub b), wyjaśnienie przez spółkę, od których części kodeksu nadzoru właścicielskiego odstępuje oraz przyczyny, dla których to czyni. Jeżeli spółka zdecydowała o niestosowaniu żadnych przepisów z kodeksu nadzoru właścicielskiego, do których odnoszą się punkty 1 a) lub b), powinna uzasadnić przyczyny takiego postępowania;**
3. opis **głównych cech** systemów kontroli wewnętrznej i zarządzania ryzykiem w **kontekście sprawozdawczości finansowej** stosowanych w spółce;
4. informacje wymagane na mocy art. 10 ust. 1 lit. c), d), f), h) oraz i) dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/25/WE z dnia 21 kwietnia 2004 r. w sprawie ofert przejęcia^(**); **tam, gdzie spółka podlega tej dyrektywie;**

Czwartek 15 grudzień 2005

5. **o ile pełne informacje wynikające z prawa krajowego lub przepisów nie zostały dostarczone**, sposób funkcjonowania zgromadzenia akcjonariuszy i jego zasadnicze uprawnienia, opis praw akcjonariuszy i metod korzystania z nich;
6. skład osobowy i sposób funkcjonowania **jednostek administracyjnych, zarządu i rady nadzorczej oraz ich** komitetów.

Państwa Członkowskie mogą zezwolić na przedstawienie informacji wymaganych na podstawie tego artykułu w oddzielnym sprawozdaniu opublikowanym wraz z raportem rocznym w sposób określony w art. 47 lub jako odniesienie do raportu rocznego, o ile taki dokument jest publicznie dostępny na stronach internetowych spółki. W przypadku oddzielnego sprawozdania, oświadczenie nadzoru właścicielskiego może zawierać odniesienie do raportu rocznego, w którym informacje wymagane w punkcie 4) są udostępnione. Art. 51 ust. 1 drugi akapit niniejszej dyrektywy ma zastosowanie w przepisach akapitu pierwszego, w punktach 3) i 4) tego artykułu. W odniesieniu do pozostałych informacji rewident sprawdza, czy oświadczenie nadzoru właścicielskiego zostało sporządzone.

Państwa Członkowskie mogą zwolnić spółki, które wyemitowały papiery wartościowe inne niż akcje przeznaczone do obrotu na rynku regulowanym zgodnie z art. 4 ust. 1 pkt 14 dyrektywy 2004/39/WE, od stosowania przepisów z akapitu pierwszego pkt 1), 2), 5) i 6), chyba że spółki te wyemitowały papiery wartościowe, które weszły do obrotu w instytucji obrotu wielostronnego, zgodnie z art. 4 ust. 1 pkt 15) dyrektywy 2004/39/WE.

(¹) Dz.U. L 145 z 30.4.2004, str. 1.

(²) Dz.U. L 142 z 30.4.2004, str. 12.”

8. Dodaje się sekcję 10A w brzmieniu:

„SEKCJA 10A

Obowiązek i odpowiedzialność prawna za roczne sprawozdanie finansowe oraz raport roczny

Art. 50b

Państwa Członkowskie zapewniają, że członkowie jednostek administracyjnych, zarządu **lub** rady nadzorczej ponoszą odpowiedzialność zbiorową wobec spółki za sporządzanie i publikowanie rocznych sprawozdań finansowych, raportu rocznego **oraz sprawozdania na temat nadzoru właścicielskiego, o ile zostało ono sporządzone oddzielnie w oparciu o art. 46a dyrektywy**, zgodnie z wymogami niniejszej dyrektywy **oraz tam, gdzie znajduje to zastosowanie, zgodnie z międzynarodowymi standardami księgowymi przyjętymi zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1606/2002. Organy te działają w ramach kompetencji przyznanych im w prawie krajowym.**

Art. 50c

Państwa Członkowskie zapewniają stosowanie własnych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych, dotyczących odpowiedzialności prawnej, wobec członków jednostek administracyjnych, zarządu oraz rady nadzorczej, o których mowa w art. 50b niniejszej dyrektywy, **przynajmniej w stosunku do spółki, w przypadku uchybienia obowiązkowi, o którym mowa w art. 50b.**”

9. **W art. 53a wprowadza się następujące zmiany:**
 - a) tekst „art. 43 ust. 1 punkty 7a i 7b,” dodaje się po tekście „art. 11, 27,”; zaś
 - b) tekst „każdego Państwa Członkowskiego w rozumieniu art. 1 ust. 13 dyrektywy Rady 93/22/EWG z dnia 10 maja 1993 r. w sprawie usług inwestycyjnych w zakresie papierów wartościowych” zastępuje się tekstem „w rozumieniu art. 4 ust. 1 akapit 14 dyrektywy 2004/39/WE”.

Czwartek 15 grudzień 2005

10. Dodaje się art. 60a w brzmieniu:

„Art. 60a

Państwa Członkowskie mają obowiązek określić zasady odpowiedzialności karnej stosowane wobec naruszenia przepisów krajowych przyjętych na mocy niniejszej dyrektywy oraz są zobowiązane podjąć wszelkie niezbędne środki celem zagwarantowania ich wykonania. Przewidziane sankcje karne oraz środki winny być prawnie skuteczne, proporcjonalne oraz **odstrasżające**.”

11. W art. 61a wprowadza się następujące zmiany:

- i) tekst „1 stycznia 2007 r.” zastępuje się tekstem „1 lipca 2007 r.”; a
- ii) tekst „, ze szczególnym uwzględnieniem MSR 39 zatwierdzonego zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1606/2002,” dodaje się po słowach „przy stosowaniu przepisów dotyczących rachunkowości według wartości godziwej”.

Artykuł 2

Zmiana dyrektywy 83/349/EWG

W dyrektywie 83/349/EWG wprowadza się następujące zmiany:

1. w art. 34 dodaje się pkt 7a i 7b w brzmieniu:

„7a) charakter i cel biznesowy wszelkich transakcji nieujętych w skonsolidowanym bilansie, a także ich wpływ na sytuację finansową spółki, o ile **ryzyko czy korzyści związane z tymi transakcjami są istotne oraz o ile ujawnienie tego ryzyka czy korzyści jest niezbędne do zbadania** sytuacji finansowej podmiotów ujętych w konsolidacji rozumianej jako całość;

7b) **transakcje, z wyjątkiem transakcji wewnątrz grupy kapitałowej**, z jednostkami powiązаныmi, do których przystąpiła jednostka macierzysta lub inne podmioty ujęte w konsolidacji, **w tym wielkości tych transakcji, charakter związku z jednostką powiązaną, jak i inne informacje o transakcjach, konieczne do zrozumienia sytuacji finansowej przedsiębiorstw objętych konsolidacją rozumianą jako całość**, jeżeli **takie transakcje są istotne i zostały zawarte na warunkach odbiegających od przyjętych warunków rynkowych. Informacje dotyczące poszczególnych transakcji mogą zostać połączone zależnie od charakteru, chyba że do zrozumienia wpływu transakcji z jednostkami powiązаныmi na sytuację finansową przedsiębiorstw objętych konsolidacją rozumianą jako całość konieczne jest podanie oddzielnych informacji.**”

2. w art. 36 ust. 2 dodaje się lit. f) w brzmieniu:

„f) **w przypadku przedsiębiorstw, które wyemitowały papiery wartościowe do obrotu na rynku regulowanym, zgodnie z art. 4 ust. 1 pkt 14 dyrektywy Parlamentu Europejskiego i Rady 2004/39/WE z dnia 21 kwietnia 2004 roku w sprawie rynku usług finansowych**(⁽¹⁾), opis **głównych cech** systemów kontroli wewnętrznej i zarządzania ryzykiem stosowanych przez grupę kapitałową w odniesieniu do procesu sporządzania skonsolidowanych sprawozdań finansowych. W przypadku gdy skonsolidowany raport roczny oraz raport roczny występują jako jeden raport, powyższe dane winny zostać ujęte w sekcji raportu zawierającej sprawozdanie na temat nadzoru właścicielskiego zgodnie z art. 46a dyrektywy 78/660/EWG.

Jeśli Państwo Członkowskie zezwala na przedstawienie informacji, wymaganych zgodnie z pierwszym akapitem art. 46a dyrektywy 78/660/EWG, w oddzielnym sprawozdaniu opublikowanym wraz z raportem rocznym w sposób określony w art. 47 tej dyrektywy, informacje przewidziane zgodnie z pierwszym akapitem powinny również znaleźć się w tym oddzielnym sprawozdaniu. Ma zastosowanie art. 37 ust. 1 akapit drugi niniejszej dyrektywy.

(¹) Dz.U. L 145 z 30.4.2004, str. 1.”

Czwartek 15 grudzień 2005

3. dodaje się sekcję 3A w brzmieniu:

„SEKCJA 3A

Obowiązek i odpowiedzialność prawna za sporządzanie skonsolidowanego sprawozdania finansowego i skonsolidowanego raportu rocznego

Art. 36a

Państwa Członkowskie mają obowiązek nałożenia na członków jednostek administracyjnych, zarządu oraz rady nadzorczej sporządzających skonsolidowane sprawozdanie roczne oraz skonsolidowany raport roczny **obowiązku zapewnienia** odpowiedzialności zbiorowej wobec podmiotu za *sporządzenie oraz opublikowanie skonsolidowanego sprawozdania finansowego i skonsolidowanego raportu rocznego oparciu o art. 46a dyrektywy 78/660/EWG, zgodnie z wymogami niniejszej dyrektywy oraz, o ile mają zastosowanie, zgodnie z międzynarodowymi standardami rachunkowości przyjętymi zgodnie z rozporządzeniem Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 1606/2002 z dnia 19 lipca 2002 r. w sprawie stosowania międzynarodowych standardów rachunkowości (*)*. *Organy te działają w ramach kompetencji przyznanych im w prawie krajowym.*

Art. 36b

Państwa Członkowskie gwarantują stosowanie własnych przepisów ustawowych, wykonawczych i administracyjnych, dotyczących odpowiedzialności prawnej wobec członków jednostek administracyjnych, zarządu oraz rady nadzorczej, o których mowa w art. 36a niniejszej dyrektywy, **przynajmniej w stosunku do przedsiębiorstw sporządzających skonsolidowane sprawozdania roczne, w przypadku uchylenia obowiązku, o którym mowa w art. 36a.**

(*) Dz.U. L 243 z 11.9.2002, str. 1.”

4. W art. 41 dodaje się ust. 1a w brzmieniu:

„1a. „jednostka powiązana” ma takie samo znaczenie jak w międzynarodowych standardach rachunkowości przyjętych zgodnie z rozporządzeniem (WE) nr 1606/2002.”

5. Dodaje się art. 48 w brzmieniu:

„Artykuł 48

Państwa Członkowskie określają zasady odpowiedzialności karnej w konsekwencji naruszenia przepisów krajowych przyjętych na mocy niniejszej dyrektywy oraz podejmują wszelkie niezbędne środki celem zagwarantowania ich wykonania. Przewidziane sankcje karne oraz środki winny być prawnie skuteczne, proporcjonalne oraz **odstraszające.**”

Artykuł 3

Zmiana dyrektywy 86/635/EWG

W dyrektywie 86/635/EWG wprowadza się następujące zmiany:

Pierwsze zdanie art. 1 ust. 1 otrzymuje następujące brzmienie:

„Art. 2, 3, art. 4 ust. 1 i 3- 6, art. 6, art. 7, art. 13, art. 14, art. 15 ust. 3 i 4, art. 16-21, art. 29-35, art. 37-41, art. 42 zdanie pierwsze, art. 42a-42f, art. 45 ust. 1, 46 ust. 1 i 2, art. 46a, 48-50, art. 50a, 50b i 50c, art. 51 ust. 1 i 51a, art. 56-59, art. 60a, 61 i 61a dyrektywy 78/660/EWG mają zastosowanie do instytucji wymienionych w art. 2 niniejszej dyrektywy, o ile przepisy niniejszej dyrektywy nie stanowią inaczej.”

Czwartek 15 grudzień 2005

Artykuł 4**Zmiana dyrektywy 91/674/EWG**

W dyrektywie 91/674/EWG wprowadza się następujące zmiany:

Art 1 ust 1 zdanie pierwsze otrzymuje następujące brzmienie:

„Art. 2, 3, art. 4 ust. 1 i 3- 6, art. 6, art. 7, art. 13, 14, art. 15 ust. 3 i 4, art. 16-21, 29-35, 37-42, art. 42a-42f, art. 43 ust. 1 pkt 1-7b i 9-14, art. 45 ust. 1, art. 46 ust. 1 i 2, art. 46a, 48-50, 50a, 50b i 50c, art. 51 ust. 1 i 51a, art. 56-59, art. 60a, 61 i 61a dyrektywy 78/660/EWG mają zastosowanie do instytucji wymienionych w art. 2 niniejszej dyrektywy, o ile przepisy niniejszej dyrektywy nie stanowią inaczej.”

Artykuł 5**Wdrażanie**

1. Państwa Członkowskie mają obowiązek wprowadzić w życie przepisy ustawowe, wykonawcze i administracyjne, niezbędne do wykonania niniejszej dyrektywy, najpóźniej **do...** (*)

Przepisy przyjęte przez Państwa Członkowskie zawierają odniesienie do niniejszej dyrektywy lub odniesienie takie towarzyszy ich urzędowej publikacji. Metody dokonywania takiego odniesienia określane są przez Państwa Członkowskie.

2. Państwa Członkowskie przekazują Komisji teksty podstawowych przepisów prawa krajowego przyjętego w dziedzinach objętych niniejszą dyrektywą.

Artykuł 6**Wejście w życie**

Niniejsza dyrektywa wchodzi w życie dwudziestego dnia po jej opublikowaniu w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej.

Artykuł 7**Adresaci**

Niniejsza dyrektywa skierowana jest do Państw Członkowskich.

Sporządzono w,

W imieniu Parlamentu Europejskiego
Przewodniczący

W imieniu Rady
Przewodniczący

(*) 24 miesiące od wejścia w życie niniejszej dyrektywy.